

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Eva Pátková

Obor: ČJ - AJ

Název práce v českém jazyce: Komparace českých a anglických verbálních frazémů

Název práce v anglickém jazyce: Comparison of Czech and English Verb Idioms

Vedoucí práce: PhDr. Ladislav Janovec, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Pavla Chejnová, Ph.D.

Typ posudku: oponentský

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	B
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	C
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	A
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	B
1.5	Interpretace výsledků	B
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	B
1.7	Logičnost výkladu	A
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	A

Slovní komentář:

Studentka se zabývá analýzou frazémů, které se vyskytují v českých a anglických publicistických textech. V úvodu prezentuje teoretická východiska, pracuje se sekundární literaturou. Zde mi chybí především články z časopisů, ale i cizojazyčné zdroje. Také postrádám přehledný oddíl věnovaný metodologii výzkumu, o té se dozvídáme spíše implicitně v různých kapitolách.

Praktickou část práce považuji za velmi přínosnou, analýza a komparace jednotlivých frazémů je provedena pečlivě, studentka se zaměřuje i na různé psychologické aspekty a různé pohledy vnímání. Vychází z různosti jazykového obrazu světa v našem a anglickém kulturním kontextu. Zajímavý je komentář antropomorfizace ve frazémech – v obou jazycích se hojně vyskytují části lidského těla v rámci metafor, nicméně jsou zde mnohé rozdíly.

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	A
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	B
2.3	Dodržení citační normy	A
2.4	Dodržení stylové normy	B
2.4	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	B

Slovní komentář:

Práce je přehledná a logicky vystavěná, nicméně se zde vyskytují drobné odchylky od stylové normy a rovněž drobné chyby, překlepy.

3 - SHRNUJÍCÍ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Práci doporučuji k obhajobě.

Slovní komentář:

Studentka si kladla za cíl shromáždit a porovnat frazémy vyskytující se v českých a anglických publicistických textech. Tento cíl byl splněn, oddíl věnovaný komparaci patří k nejzdařilejším částem práce. Největším nedostatkem je dle mého názoru nedostatečný popis metodologie.

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	Na s. 19 je prezentováno sémantické dělení frazémů. Jedná se o vaše vlastní dělení, či převzaté? Zdůvodněte vhodnost tohoto rozdělení.
4.2	Na s. 32 uvádíte několik publicistických textů, se kterými jste pracovala. Jakými kritérii jste se řídila při volbě textů?
4.3	Je nutno upřesnit zvolenou metodologii. Popište volbu metody a její vhodnost s ohledem na objektivitu a validitu výzkumu.
4.4	Je možno získaná data dále využít ve výzkumu či ve školské praxi?
4.5	Zdůvodněte, proč se tak velké množství frazémů opírá o části těla člověka.

5 - NAVRHOVANÁ KLASIFIKACE PRÁCE: velmi dobře

Datum: 8. 7. 2010

Podpis: